

**Oman äidinkielen ja kulttuurin kurssit
Kurser i eget modersmål och kultur**

မိခင်ဘာသာစကားနှင့် ရိုးရာဓလေ့ထုံးတမ်းဆိုင်ရာ သင်တန်းများ

Ilmoittautumislomake - Anmälningsblankett – ဝင်ခွင့်လျှောက်လွှာ

Sukunimi / efternamn / မျိုးရိုးအမည် _____

Etunimi / förnamn / ကိုယ်ပိုင်အမည် _____

Tyttö / flicka / မိန်းကလေး:

Poika / pojke / ယောက်ျားလေး:

Syntymäaika / födelsedag / မွေးသက္ကရာဇ် _____

Osoite / adress / လိပ်စာ _____

Puhelin / Telefon / တယ်လီဖုန်း: _____

Suomeen tuloaika / Ankomstid i Finland / ဖင်လန်နိုင်ငံသို့ ရောက်သည့်နေ့စွဲ _____

Onko perheesi Suomessa?

Är din familj i Finland?

သင်၏မိသားစု ဖင်လန်နိုင်ငံတွင်ရှိပါသလား။

kyllä
ja
ရှိပါသည်။

ei
nej
မရှိပါ။

Onko sinulla koulussa oman äidinkielen opetusta?

Har du undervisning i modermål i skolan?

သင်၏ကျောင်းမှ သင်၏မိခင်ဘာသာစကား သင်ကြားပေးပါသလား။

kyllä
ja
သင်ကြားပေးပါသည်။

ei
nej
သင်ကြားမပေးပါ။

Oletko aikaisemmin osallistunut Kesälukioseuran kursseille?

Har du tidigare deltagit i Sommargymnasiesamfundets kurser?

နေရာသီ အထက်တန်းကျောင်း အသင်းမှ စီစဉ်ဆောင်ရွက်သော သင်တန်းများတွင် ယခင်က တက်ရောက်ဘူးပါသလား။

kyllä
ja
တက်ရောက်ဘူးပါသည်။

ei
nej
မတက်ရောက်ဘူးပါ။

Milloin / när / မည်သည့်အချိန်ကနည်း။ _____

Päiväys

Datum

နေ့စွဲ

huoltajan allekirjoitus

målmannens underskrift

အုပ်ထိန်းသူလက်မှတ်

Palautusosoite / returadress / စာပြန်ရန်လိပ်စာ

Kesälukioseura, Mariankatu 7 C 1, 00170 Helsinki

Allekirjoittamalla tämän lomakkeen hyväksyt, että Kesälukioseura käyttää ja säilyttää antamiasi tietoja tietosuojaselosteensa mukaisesti (vain välttämättömiin tarkoituksiin). Tietosuojaseloste on luettavissa osoitteessa <http://kesalukio.fi/hae-kesalukioon/hakijan-tietosuoja/>

ဖင်လန်နိုင်ငံရောက်မြန်မာကလေးနှင့် လူငယ်များအတွက် မိခင်ဘာသာစကားနှင့် ရိုးရာဓလေ့ထုံးတမ်းဆိုင်ရာ နွေရာသီသင်တန်း

သင်တန်းနေရာ - Kuortinkartano, Kuortti

အချိန်ကာလ - 4.-10.6.2018

သင်တန်း၏ရည်ရွယ်ချက်မှာ ဖင်လန်နိုင်ငံသို့ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်သော မြန်မာဒုက္ခသည်ကလေးများ အသက် ၇ နှစ်မှ ၁၄ နှစ်ကြားရှိသားသမီးများအတွက် ၎င်းတို့၏မိခင်ဘာသာစကားနှင့် ဘက်ပေါင်းစုံ ရိုးရာဓလေ့ထုံးတမ်းများဆိုင်ရာ သင်ကြားနိုင်ရန်ရည်ရွယ်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။ သင်တန်းဆရာ ဆရာမများသည် မိမိလူမျိုးဘာသာစကားပြောသူများဖြစ်သည်နှင့်အညီ သင်တန်းနှင့်ပါတ်သက် တုံ့စဉ်ဆောင်ရွက်မှုများ ကိုလည်းပြုလုပ်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

သင်တန်းသားများရွေးချယ်ခြင်း
သင်တန်းသားများကို ၃၀ မှ ၄၀ ယောက်ရွေးချယ်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။ ရွေးချယ်ရာတွင်အထူး သဖြင့်မိမိတက်နေသော ကျောင်းတွင် မိမိဘာသာစကားသင်ကြားမှုမရှိသော ကလေးများအား ဦးစားပေး ရွေးချယ်သွားမည်။

သင်တန်းကျေး
သင်တန်းကျေးမှာ 75€ ဖြစ်ပါသည်။ သို့သော် မိသားစုတစ်စုထဲတွင် မောင်နှမ နှစ်ဦးနှင့်အထက် ပါဝင်ပါက ပထမတစ်ဦးကို 75€ နှင့်နောက်ကျန်တဲ့ကလေး တစ်ယောက်စီကို 55€ ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ သင်တန်းအသွားအပြန်ခရီးစရိတ်ကို မိမိဘာသာတာဝန်ယူ ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။

သင်တန်းစာရွက်စာတမ်း
သင်တန်းတက်ရောက်ရန် ရွေးချယ်ခြင်းခံရသူတိုင်း နွေရာသီအထက်တန်းကျောင်း အသင်းမှသင်တန်း တက်ရောက်ခွင့် စာရွက်စာတမ်းများပေးပို့မည်ဖြစ်ပါသည်။ စာထဲတွင်လိုအပ်ပါက ဆက်သွယ်နိုင်ရန် ဆရာ/ဆရာမများ၏ ဖုန်းနံပါတ်နှင့် ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များပါရှိပါသည်။ သင်တန်းသို့မည် သည့်ပစ္စည်းများ ယူဆောင်ရမည်၊ မည်ကဲ့သို့သွားရမည်ဟူသည့်စာကိုလည်း သင်တန်းမတိုင်မီ သင်ရရှိမည်ဖြစ်ပါသည်။

သင်တန်းလျှောက်ခြင်း
လျှောက်လွှာကိုဖြည့်စွက်ပြီး 13.4. ရက်နေ့နောက်ဆုံးထားပြီးအောက်ပါလိပ်စာသို့ပေး ပို့ပါ။
Kesälukioseura
Mariankatu 7 C 1
00170 Helsinki သို့ပေးပို့ပါ။ လျှောက်လွှာကို အောက်ပါအိမေးနှင့်လည်းပေးပို့နိုင်ပါသည်။
toimisto@kesalukioseura.fi
လျှောက်လွှာပိတ်ရက်မှာ 13.4. ရက်နေ့ဖြစ်ပါသည်။

အချက်အလက်များထပ်ဖြည့်သိလိုပါက
ဖုန်း 09-68607714 ဆက်သွယ်ပါ။ သို့မဟုတ် toimisto@kesalukioseura.fi အီးမေးပို့ပါ။

တက်ကီခါတင်မလီလောပုကီပယီဖိသုတဖုအဂီဒီးပုသးစာအဂီလါအဝဲသုအကျိဒ်ဒီအတင်ဆဲးတင်လးဒ်ဝဲလီ

တင်မလီအလီ : Kuortinkartano, Kuortti
တင်ဆာကတီ : 4.-10.6.2018

တင်မလီတခါအံမနဒီးမတဂါအဂီလဲ ?

Finland တက်ကီခါတင်မလီလောပုကီပယီဖိသုတဖုအဂီဒီးပုသးစာအဂီလါအဝဲသုအကျိဒ်ဒီအတင်ဆဲးတင်လးဒ်ဝဲလီ 7 တုလော 14 နံအဂီလါအကမလဲလောအဝဲသုအကျိဒ်ဒီးအတင်ဆဲးတင်လးဒ်ဝဲလီ. ဝဲတင်မလီအခါပုကီပယီဖိသုတဖုဒီးပုသးစာတဖုကနုဘုတင်မလီတင်သုညါအါထီဘုယာဒီးအဝဲသုအကျိဒ်ဒီးအတင်ဆဲးတင်လးဒ်ဝဲလီ. တင်မလီနုမုဒ်ဒီးမလါတင်မလီအခါဒီးတင်သိလိနုဒ်တနုညါလီ. ဝဲတင်သိလိအကျိပုကီပယီဖိသုတဖုဒီးတင်ပုသးစာအဂီလါအဝဲသုတဖုဒ်ဝဲလီ. တင်သုတဖုနုမုဒ်ဝဲ ဂဲလိကွဲလောတင်ချါ တင်ဂဲလိကွဲတဖု တင်စုသုတဖု တင်သးဝဲတဖုဒီးတင်ဂဲလိကွဲတဖုဒ်ဝဲလီ. ကွဲသရဲသုတဖုနုမုဒ်ကွဲသရဲသုတဖုလောကီပယီလီ.

နကပုပုလောတင်ကီခါတင်မလီကွဲဖိအကျိဒ်လဲ ?

အခါထံးနုပုသုဆိတင်ခွဲတင်ယာဆုပုဖိသုသုတဖုလောတင်မလီဘုတင်နီတဘျီဒီးလောတင်ကီခါတင်မလီကွဲဖိအကျိ ဒီးပုဖိသုလောတင်မလီဘုအကျိ အတင်ဆဲးတင်လး လောအတင်အိဆိအလီလီ.

တင်မလီအပူ (course fee)

တင်မလီအပူနု 75 euro လောအကျိနု တင်သိလိ တင်ဖိတင်လံလောသုလောကွဲဒီးတင်အိတင်ဆိလီသုတဖုပုပုလဲလောအကျိလဲနုလီ. တင်လဲတင်ကုအဂီပုကီပယီဖိသုတဖုကဘုထုထီနုဝဲအစုဒ်ဝဲလီ(ကျဲလဲလီ.) လောပုသုဖိဖိတနုအကျိမုဒ်ပုပုအိနုတဂါနု ပုအခါထံးတဂါအဂီနုဘုပုဒ်ဝဲ 75 euro ဒီး ပုလောအိတုနုဘုပုဒ်ဝဲဒ် 55 euro လီ. တင်မလီအပူနုဘုပုဒ်ဝဲဒ်တချးတင်မလီကစးထီဒ် ဒီး ကဘုပုဒ်ဝဲဒ်မုဒ်နုမုဒ်သီလောပုနီယာဝဲနုလီ.

နကသုညါဒ်လဲလောနကပုပုလောတင်မလီတဘျီညါအံအကျိ ?

နကနုဘုလဲပရပဲလောတင်ကီခါတင်မလီကွဲလောတင်မလီအပူလီ.လဲပရအကျိနုနကနုပုဒ်ဒီးကွဲသရဲတင်ဆဲးကျိ(ကွဲသရဲ Phone , email)လောနသံကွဲတင်အဂီဒီးနုစးကျိးသုဖဲနုလိဘုတင်မလီလောအခါအဆာကတီဒီးတချးတင်မလီကစးထီအဆာကတီလီ. ပုကွဲဖိလောကလဲဘုလောဆုတင်မလီသုတဖုကနုဘုလဲပရအသီတဘုဘုယာဒီးနကဘုလဲစးတင်မနုသုတဖုဒီးမနုသုတဖုလောကလိလောတင်မလီအခါလီ.

တင်မလီတဘျီညါအံအပူနု နသိးယကပုပုအဂီနုနုယကဘုမဒ်လဲ ?

နကဘုကွဲနုဂုနုကျိလောလဲကဘျးအပူပဲလောတင်ကီခါတင်မလီလီ.(နမံ ,နပုသုတင်လီတင်ကျိဒီးအဂါဒ်ပုသံကွဲယာလဲအပူဒီးဘုဆုထီဆုတင်ကီခါတင်မလီလီ. Kesälukioseura ry, Mariankatu 7 C 1, 00170 Helsinki (မလျာကီလွာ application) application နုနကဘုဆုဝဲဒ် 13.4. လီ.

မုဒ်ဒီးသုညါအါထီဘုယာဒီးတင်ဂုဝဲနုစးကျိဆုတင်ကီခါတင်မလီကွဲသုလီ.

လီတဲစိတင် (phone) 09-68607714 မုတမု 09-6860770



Kesälukioseura

MYANMARILAISET

PAKOLAISLASTEN JA -NUORTEN OMAN KIELEN JA KULTTUURIN KURSSI

AIKA: 4.-10.6.2018
PAIKKA: Kuortinkartano, Kuortti

Kurssi on tarkoitettu 7-14-vuotiaille pakolaislapsille ja -nuorille. Kurssilla opiskellaan omaa äidinkieltä ja perehdytään monipuolisesti omaan kulttuuristaan. Kurssin opettajat ovat samasta kieli- ja kulttuuriryhmästä kuin oppilaat ja he vastaavat kurssin opetusohjelmasta.

VALINTAPERUSTEET

Kullekin kurssille otetaan 30-40 lasta. Kurssilaisten valinnassa huomioidaan ensisijaisesti lapset, joille ei järjestetä omassa koulussa oman äidinkielen opetusta.

OSALLISTUMISMAKSUT

Oman äidinkielen kurssin osallistumismaksu on 75€. Matkat kurssipaikalle jokainen maksaa itse. Jos samasta perheestä osallistuu sisaruksia kurssille, ensimmäinen lapsi maksaa 75€ ja jokainen seuraava 55€.

KURSSIKIRJE

Sinulle lähetetään Kesälukioseurasta kirje, jossa kerrotaan että sinut on hyväksytty kurssille. Kirjeessä on myös kurssiopettajien yhteystiedot, jotta voit olla heihin tarvittaessa yhteydessä. Saat ennen kurssia vielä toisen kirjeen, jossa kerrotaan mitä sinun tulee ottaa mukaan kurssille ja miten kurssipaikalle matkustetaan.

KURSSILLE HAKEMINEN

Täytä hakulomake ja lähetä se 13.4. mennessä osoitteeseen Kesälukioseura, Mariankatu 7 C 1, 00170 Helsinki. Lomakkeen voi myös skannata ja lähettää sähköisesti osoitteeseen toimisto@kesalukioseura.fi

KYSY LISÄÄ

Soita Kesälukioseuraan puh. 09 - 68 60 77 14 tai lähetä sähköpostia toimisto@kesalukioseura.fi